

英文

### **Special Forwarding Charge Clause**

If the Assured has good or reasonable reason to suppose that any part or parts and/or all of subject-matter insured has suffered loss or damage caused by a peril covered by this policy from the external appearance of the subject-matter insured &/or package, this policy covers the charges for forwarding to export &/or substitute country &/or shipper's premises and subsequently to re-send them to the consignee. This charges include airfreight, cost of custom clearance and relatives, duty if imposed.

It is necessary for the Assured to obtain a consensus from this Company prior to shipment to export &/or substitute country &/or shipper's premises.

The recoverable amount per any one accident under this clause shall be limited to JPY3,000,000.-(or equivalent in other currencies) or 30 percent of the amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT), whichever shall be lower.

In case the definite declaration covered under this Open Contract is made monthly basis, "amount insured of each and every shipment" shall be applied in place of "amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT)" incorporated herein.

試訳

### **輸送費用てん補特別約款**

被保険者が、貨物および／または梱包の外観からこの証券で担保される危険により保険の目的の一部またはすべてに滅失・損傷を被ったと推定する正当／または合理的な理由がある場合、この保険は輸出国および／または代替国および／または輸出者の施設への輸送費用および受荷主への再輸送費用をてん補することとする。これらの費用は、航空運賃、通関費用その他関連費用およびもし課徴されたら関税を含むこととする。

被保険者は、輸出国および／または代替国および／または輸出者の施設への輸送の前に当会社の合意を得る必要がある。

ただし、この約款において支払われるてん補金は一事故 300 万円(他の通貨の場合はそれと同等額)または特約書 NIT 号の下で発行された当該保険証券記載の保険金額の 30%のうち、いずれか低い方を限度とする。

この特約書に基づく確定通知が月次で行われる場合、当該約款に含まれる「特約書 NIT 号の下で発行された当該保険証券記載の保険金額」は個々の輸送の保険金額に読み替えることとする。